

Growers and Teamsters United EVER WONDER WHY?

In mid-August, two United Farm Workers organizers were arrested for talking to workers at Valley Vineyards in Delano. Teamster organizers on the same ranch that day went untouched. **Why?**

Like flowers and bees, growers and Teamsters naturally help each other. It is the workers who get stung!

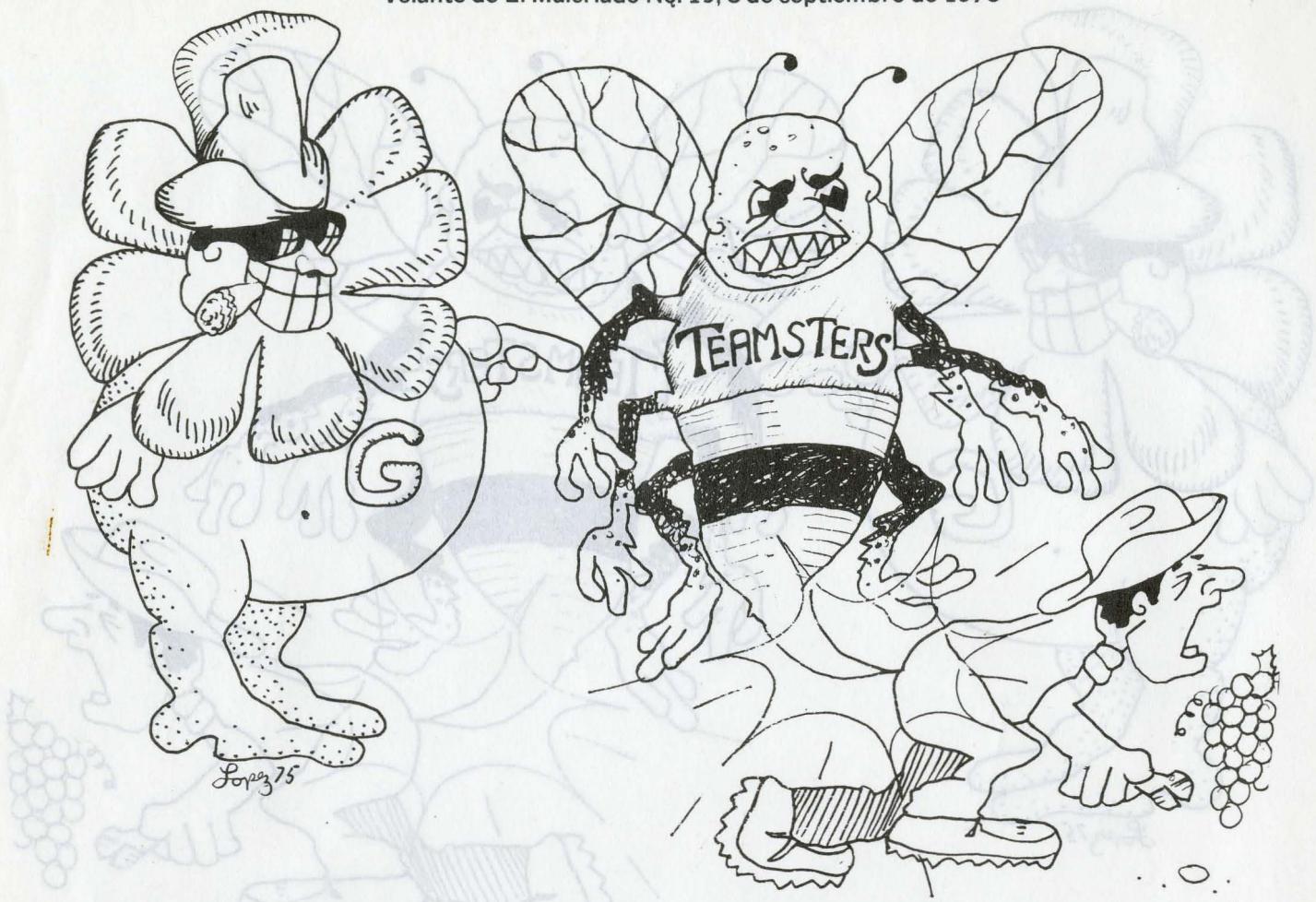
Why should we believe what the Teamsters say they will do for us? Many incidents like the one at Valley Vineyards show that the growers have nothing to fear from the Teamsters tough talk. Growers and Teamsters are in business to get rich from our labor, along with the labor contractors they both support.

We know what we deserve for our labor. We want hiring halls, health clinics, safety on the job and a Union that provides it. We want a Union that is run by us and protects us, not labor parasites that collect dues and vanish when we have troubles.

Soon we will have that Union, the United Farm Workers of America. By using the new Farm Labor Law, we will vote the Teamsters out of the fields and back into their trucks, so that we son't be stung from behind ever again!

SIGN A UFW AUTHORIZATION CARD TO WIN THE RIGHT TO VOTE FOR THE ONLY REAL UNION ON THE BALLOT—

VOTE  UNITED FARM WORKERS AFL-CIO



Los Teamsters y los Rancheros Juntos ¿SE HAN PREGUNTADO POR QUÉ?

A mediados de agosto fueron arrestados en los viñedos del Valle de Delano dos organizadores de la Unión de Campesinos y sólo por haber charlado con unos trabajadores. Pero a los organizadores de los Teamsters que estuvieron en ese mismo rancho ese mismo día ni siquiera se voltearon para verles la cara ¿Por qué?

Los Teamsters y los rancheros son como la abeja y la flor, se rascan la espalda uno al otro. Pero a nosotros nos metan el aguijón.

Por eso ¿para qué dejemos que sigamos siendo embaucados por los Teamsters? Esto lo que aconteció en los viñedos del Valle pone en claro que los rancheros no tienen miedo a los Teamsters. Ambos apoyan a los contratistas y van mano a mano enriqueciéndose de nuestro sudor.

Sólo nosotros sabemos lo que nos cuesta nuestro labor. Y es por esto que queremos mejores sueldos en el empleo, clínicas, seguridad en el trabajo y, más que nada, una unión que pelee por nuestros derechos. Y queremos una unión que no sea administrada por otros sino por nosotros y que nos proteja y no a los zánganos de los Teamsters que una vez que traigan nuestras cuotas en la bolsa desaparezcan cuando les necesitamos.

Pero pronto tendremos esta unión, la Unión de Campesinos de América. Con la nueva ley agrícola de California tendremos el poder con nuestro voto de hacer que se vayan los Teamsters de los files, que se metan en sus camiones y que no nos metan más el aguijón.

**FIRMA UNA TARJETA DE AUTORIZACION UFW PARA QUE CONSIGA EL DERECHO DE VOTAR
POR NUESTRA UNION, UNA UNION VERDADERA QUE ES LA UNION DE CAMPESINOS DE
AMERICA, AFL-CIO—**

VOTE



**UNION DE CAMPESINOS
AFL-CIO**